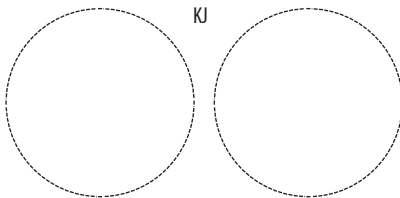


Art.-Nr./Herst.-Nr.

Herstellungsdatum

KJ



Bedienungs- und Montageanleitung Pufferspeicher **SG(B)**

Typ:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ☐ 40 | ☐ 400 |
| ☐ 60 | ☐ 500 |
| ☐ 80 | ☐ 800 |
| ☐ 100 | ☐ 1000 |
| ☐ 120 | ☐ 1500 |
| ☐ 140 | ☐ 2000 |
| ☐ 200 | ☐ 3000 |
| ☐ 250 | ☐ 4000 |
| ☐ 300 | ☐ 5000 |

Wärmetauscher:

- ☐ Eine Spiralheizschlange
- ☐ Zwei Spiralheizschlangen (bivalent)
- ☐ Mit maximal einer großen Spiralrohrschlange
- ☐ Mit 2 maximal großen Spiralheizschlangen
- ☐ Ohne Spiralrohr

Isolierung:

- ☐ Zerlegbar
- ☐ Nicht zerlegbar
- ☐ Ohne Isolierung

 Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen und das Produkt in Betrieb nehmen.  Hergestellt in Polen

1.	Betrieb und Handhabung.....	3
1.1.	Eigenschaften des Behälters.....	3
1.2.	Konstruktionsbeschreibung.....	3
1.3.	Merken.....	3
2.	Allgemeine Betriebsvorschriften.....	4
2.1.	Installation.....	4
2.2.	Inbetriebnahme.....	4
2.3.	Außerbetriebnahme des Heizgeräts.....	4
3.	Beispiel-Installationsschema.....	5
4.	Technische Daten.....	6
4.1.	Schema der hängenden Pufferspeicher SG(B) 40, 60, 80, 100, 120, 140 ohne Heizschlange.....	6
4.2.	Technische Parameter der hängenden Pufferspeicher SG(B) 40, 60, 80, 100, 120, 140 ohne Heizschlange.....	7
4.3.	Schematische Darstellung der Pufferspeicher SG(B) 100-200 ohne Heizschlange.....	8
4.4.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 100-200 ohne Heizschlange.....	9
4.5.	Schema der Pufferspeicher SG(B) 300-2000 ohne Heizschlange.....	10
4.6.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 300-2000 ohne Heizschlange.....	11
4.7.	Schema der Pufferspeicher SG(B) 3000, 4000, 5000 ohne Heizschlange.....	12
4.8.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 3000, 4000, 5000 ohne Heizschlange.....	13
4.9.	Schema des Pufferspeichers SG(B) 200 mit einer Heizschlange.....	14
4.10.	Technische Daten des Pufferspeichers SG(B) 200 mit einer Heizschlange.....	15
4.11.	Schema der Pufferspeicher SG(B) 300-2000 mit einer Heizschlange.....	16
4.12.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 300-2000 mit einer Heizschlange.....	17
4.13.	Schema der Pufferspeicher SG(B) 400-2000 mit zwei Heizschlangen.....	18
4.14.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 400-2000 mit zwei Heizschlangen.....	19
4.15.	Schema der Pufferspeicher SG(B) 200, 250, 300, 400, 500 mit maximal großem Spiralregister.....	20
4.16.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 200, 250, 300, 400, 500 mit maximal großem Spiralregister.....	21
4.17.	Schema der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit maximal großer Spiralheizschlange.....	22
4.18.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit maximal großem Spiralregister.....	23
4.19.	Schema der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit 2 maximal großen Spiralwärmetauschern.....	24
4.20.	Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit 2 maximal großen Spiralwärmetauschern.....	25
5.	Produktdatenblätter.....	26
6.	Konformitätserklärung.....	27

1. Betrieb und Bedienung

1.1. Merkmale und Eigenschaften des Behälters

Pufferspeicher dienen als Speicher, die Wärmeenergie (die von einem Festbrennstoffkessel erzeugt wird) speichern, die anschließend kontinuierlich an die Zentralheizungsanlage oder den Warmwasserbereiter weitergeleitet wird.

Pufferspeicher sind nicht emalliert und daher ausschließlich für die Speicherung von neutralen Medien (z. B. entmineralisiertem Kesselwasser, Glykol usw.) geeignet. Der maximal zulässige Betriebsdruck des Puffers beträgt 3 bar (0,3 MPa), bei Rohrschlangen beträgt er 6 bar (0,6 MPa).

Pufferspeicher sind eine Ergänzung zu Wärmepumpensystemen, Solaranlagen oder Festbrennstoffkesseln.

Die Pufferspeicher können ohne Wärmedämmung oder mit einer hochwertigen Dämmung aus Polyurethanschaum geliefert werden, die den Wärmeverlust auf ein Minimum reduziert. Der Speicher kann mit einer festen Dämmung aus hartem Polyurethanschaum oder einer abnehmbaren Dämmung aus weichem Polyurethanschaum ausgestattet sein.

1.2. Beschreibung der Konstruktion des „

Der Hauptbestandteil des Warmwasserspeichers ist der Behälter, in dem das Heizmedium erwärmt wird. Er besteht aus Stahlblech und ist außen mit Grundierung lackiert. Die Pufferspeicher verfügen über 9 hydraulische Anschlüsse Gw 6/4", was verschiedene Anschlussvarianten ermöglicht. Zur Standardausstattung gehören außerdem 3 Gewindeanschlüsse Gw 1/2" für die Montage von Fühlerabdeckungen sowie ein Wasserablassgewinde Gw 1" (Gw 5/4" ab 3000 l) im unteren Teil des Behälters.

1.3. Bitte beachten

1. Beginnen Sie die Installation des Pufferspeichers damit, dass Sie sich mit der dem Gerät beiliegenden Bedienungs- und Montageanleitung vertraut machen.
2. Bevor Sie den Behälter von der Palette nehmen, müssen Sie die abnehmbare Isolierung entfernen (gilt für Puffer 800–2000). Versuche, den Behälter zusammen mit der Isolierung zu entfernen, können zu Schäden an der Isolierung führen, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt.
3. Der Behälter darf nicht ohne funktionsfähiges Sicherheitsventil betrieben werden (gilt für geschlossene Systeme).
4. Das Unternehmen haftet nicht für Fehlfunktionen des Sicherheitsventils, die durch eine fehlerhafte Montage des Ventils oder Installationsfehler verursacht werden.
5. Mängel, die während der Garantiezeit auftreten, sind dem Kundendienst des Herstellers zu melden.
6. Entlüften Sie die Heizungsanlage vor Beginn der Heizperiode.
7. Der Füllstand der Heizungsanlage ist regelmäßig zu kontrollieren.
8. Wird der Speicher in einem geschlossenen System installiert, muss ein Ausdehnungsgefäß eingebaut werden. Ist bereits ein Ausdehnungsgefäß vorhanden, muss dessen Fassungsvermögen entsprechend vergrößert werden.
9. Das Tropfen von Wasser aus dem Sicherheitsventil darf nicht verhindert werden – die Auslassöffnung des Sicherheitsventils darf nicht verstopft werden. Wenn ständig Wasser aus dem Sicherheitsventil austritt, bedeutet dies, dass der Druck im Wasserversorgungssystem zu hoch ist oder das Sicherheitsventil defekt ist. Der Auslass des Ventils sollte nach unten gerichtet sein. Es wird empfohlen, unter dem Ventil einen Auffangtrichter anzubringen. Sie können auch einen Schlauch auf den Auslass aufstecken, um das beim Öffnen des Sicherheitsventils austretende Wasser abzuleiten. Der Schlauch sollte temperaturbeständig bis +80 °C, einen Innendurchmesser von 9 mm und eine maximale Länge von 1,2 m haben und mit einem Gefälle von mindestens 3 % zum Abfluss führen, in einer Umgebung, in der die Temperatur nicht unter 0 °C fällt. Der Schlauch muss vor einer Verringerung des Durchflussquerschnitts (Knicke, Verstopfungen) geschützt werden, und sein Auslass sollte sichtbar sein (zur Überprüfung der Ventilfunktion).
10. Galmet Sp. z o.o. Sp. K. behält sich das Recht vor, Änderungen und technische Modifikationen vorzunehmen.
11. Vor Inbetriebnahme des Heizgeräts ist der Benutzer verpflichtet, sich mit dieser Bedienungsanleitung vertraut zu machen. Dieses Dokument muss ständig am Einsatzort des Behälters aufbewahrt werden und ist dem Kundendienst bei jedem Besuch zur Einsicht vorzulegen.
12. Der Speicher verfügt über eine Außenhülle aus Kunstleder (Skay, PVC-Folie), während die Wärmedämmung aus Polyurethan- oder Polystyrolschaum besteht. In unmittelbarer Nähe des Speichers darf kein offenes Feuer verwendet werden, da dies zu einer Beschädigung der Außenhülle sowie der Wärmedämmung führen kann.
13. Alle Wartungs- und Installationsarbeiten sind gemäß den geltenden Arbeitsschutzvorschriften durchzuführen.

2. Allgemeine Betriebsvorschriften

2. Allgemeine Betriebs- und Wartungsvorschriften

2.1. Installation

- Bevor der Speicher von der Palette genommen wird, muss die abnehmbare Isolierung entfernt werden (gilt für Pufferspeicher 800-2000). Versuche, den Speicher zusammen mit der Isolierung zu entfernen, können zu deren Beschädigung führen, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt.
- Pufferspeicher sind in einem trockenen Raum zu montieren. Der Speicher darf nicht in Räumen montiert werden, in denen die Umgebungstemperatur unter 0 °C fallen kann.
- Der Anschluss des Speichers sollte von einem Installateur mit entsprechender Berechtigung vorgenommen werden. Die Montage muss in der Garantiekarte bestätigt werden.
- Aufgrund der Konstruktion des Speichers darf dieser nur in vertikaler Position montiert werden.
- Es wird empfohlen, Pufferspeicher in der Nähe der Hauptwärmequelle zu installieren, um unnötige Wärmeverluste in der Rohrleitung zu vermeiden.
- Pufferspeicher können sowohl in offenen als auch in geschlossenen Systemen angeschlossen werden. Der Druck im Heizungssystem (geschlossenes System) darf den maximalen Betriebsdruck des Speichers (0,3 MPa) nicht überschreiten.
- Pufferspeicher, die in einer offenen Anlage verwendet werden, sollten an ein offenes Gefäß angeschlossen werden, das gemäß der Norm PN-B02413 gesichert ist.
- Pufferspeicher, die in geschlossenen Anlagen verwendet werden, sollten mit einem entsprechend ausgewählten Sicherheitsventil gesichert werden, dessen Druck nicht höher ist als der maximale Betriebsdruck des Speichers. Die Anlage muss zusätzlich mit einem Membranbehälter mit entsprechendem Fassungsvermögen ausgestattet werden.
- Zwischen dem Sicherheitsventil und dem Warmwasserbereiter darf kein Gerät (z. B. Rückschlagventil, Absperrventil) installiert werden; zulässig ist hingegen die Montage eines T-Stücks, an dem ein Ablassventil angebracht wird, das das Entleeren des Speichers ermöglicht. Wenn der Druck im Wasserversorgungsnetz den Wert von 0,3 MPa überschreitet, muss der Druck durch den Einsatz eines Druckminderventils reduziert werden.

2.2. Inbetriebnahme

Nach dem Anschluss der gesamten Zentralheizungsanlage ist Folgendes zu tun:

1. die Zentralheizungsanlage mit Heizmedium befüllen.
2. Die Dichtheit der hydraulischen Verbindungen prüfen.
3. Die Rohrleitungen einschließlich der Behälteranschlüsse isolieren.
4. Die Anlage entlüften.

Nachdem alle Arbeiten abgeschlossen sind, ist die Zentralheizungsanlage betriebsbereit. Das erste Aufheizen des Speichers sollte in Anwesenheit des Installateurs erfolgen, um die ordnungsgemäße Funktion der Anlage zu überprüfen.



Vor dem Entlüften des Pufferspeichers muss sichergestellt werden, dass das Heizgerät ausgeschaltet und die Zentralheizungsanlage abgekühlt ist.



Vor der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Betriebsunterbrechung ist zu überprüfen, ob die gesamte Heizungsanlage mit Heizmedium befüllt ist.

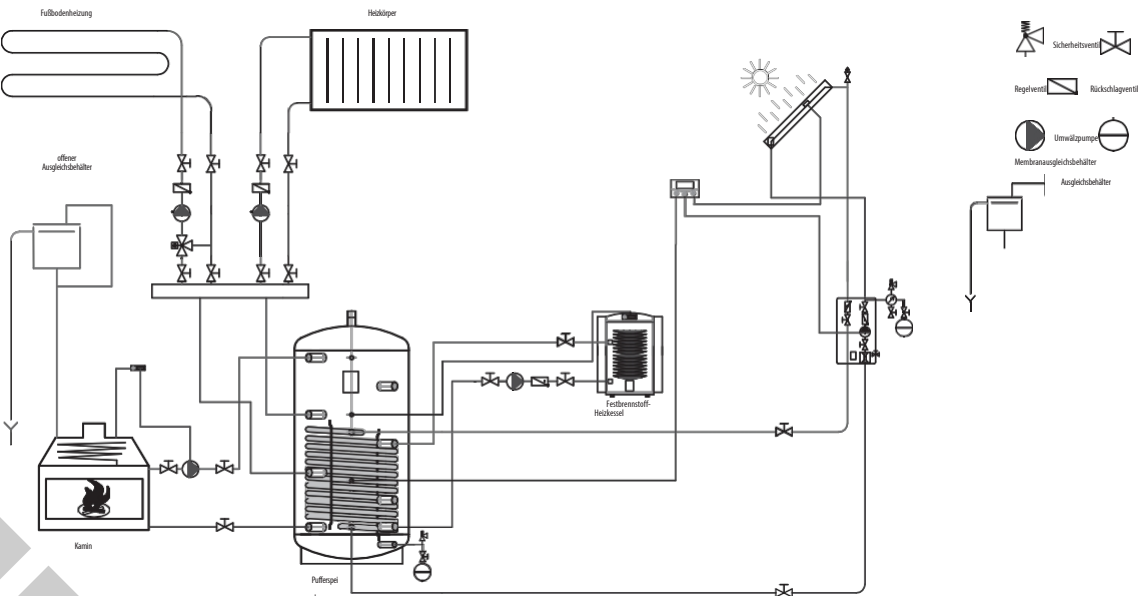
2.3. Außerbetriebnahme des Heizgeräts

Bei einer Betriebsunterbrechung und der Gefahr des Einfrierens des Heizmediums im Speicher müssen der Speicher und das gesamte damit verbundene Heizsystem entleert werden.

Achtung!

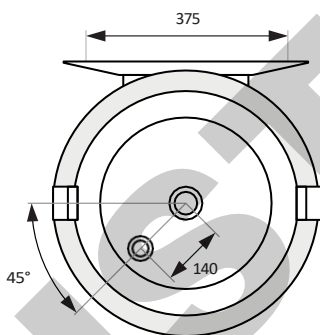
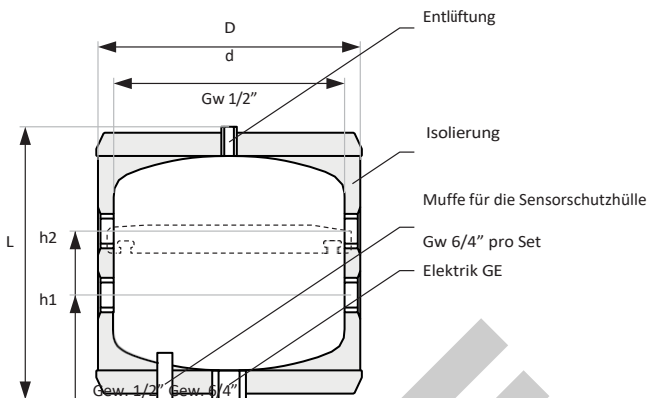
- Es ist verboten, den Heizmittelkreislauf in Betrieb zu nehmen, wenn der Pufferspeicher nicht mit Heizmittel gefüllt ist.
- Es ist verboten, den Pufferspeicher zu betreiben, wenn eine Fehlfunktion des Sicherheitsventils festgestellt wird.
- Es ist verboten, Vorrichtungen (z. B. Absperrventile, Rückschlagventile usw.) zwischen dem Speicher und dem Sicherheitsventil oder einem offenen Ausgleichsbehälter zu installieren (die einzige Ausnahme bildet ein T-Stück).
- Es ist verboten, eigenhändige Reparaturen am Speicher durchzuführen.
- Es ist nicht zulässig, das Austreten von Wasser aus dem Sicherheitsventil zu verhindern.

3. Beispiel-Installationsschema



4. Technische Daten

4.1. Schema der hängenden Pufferspeicher SG(B) 40, 60, 80, 100, 120, 140, ohne -Wärmetauscher

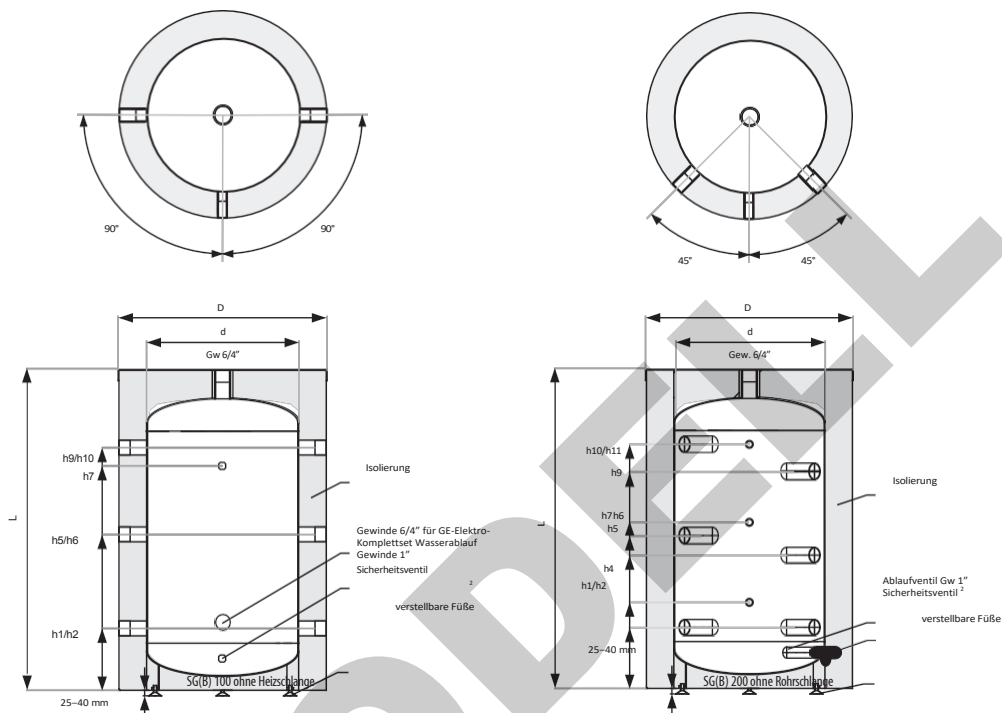


4.2. Technische Daten der hängenden Pufferspeicher SG(B) 40, 60, 80, 100, 120, 140, ohne Heiz

Typ SG(B)		Maßeinheit	SG(B) 40	SG(B) 60	SG(B) 80	SG(B) 100	SG(B) 120	SG(B) 140
Lagerkapazität		l	40	63	86	106	118	136
Maximal zulässige Temperatur		°C	95	95	95	95	95	95
Minimal zulässige Temperatur		°C	6	6	6	6	6	6
Maximal zulässiger Druck		bar	3	3	3	3	3	3
Abmessungen								
Höhe des Kesselwasseranschlusses	h1	mm	175	175	175	175	175	175
Höhe des Kesselwasseranschlusses	h2	mm	305	505	690	840	940	1090
Gerätehöhe	L	mm	480	680	865	1015	1115	1265
Durchmesser des Behälters (ohne Isolierung)	d	Ø	400	400	400	400	400	400
Durchmesser mit Isolierung	D	Ø	460	460	460	460	460	460
Isolierung		-	Polyurethanschäum					
Außengehäuse		-	Metallmantel; ABS-Abdeckungen					
Hydraulikkanslüsse								
Kesselswasseranschlüsse – seitlich	Gw	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"
Anschluss für die Montage des Elektrosatzes	Gew	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"	6/4"
Oberer Anschluss – Entlüftung	Gew	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
Unterer Anschluss – Sensorabdeckung	Gew	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
Gewicht (leer)	kg		25	31	35	40	49	55

4. Technische Daten

4.3. Schema der Pufferspeicher SG(B) 100-200 ohne der Heizschlange

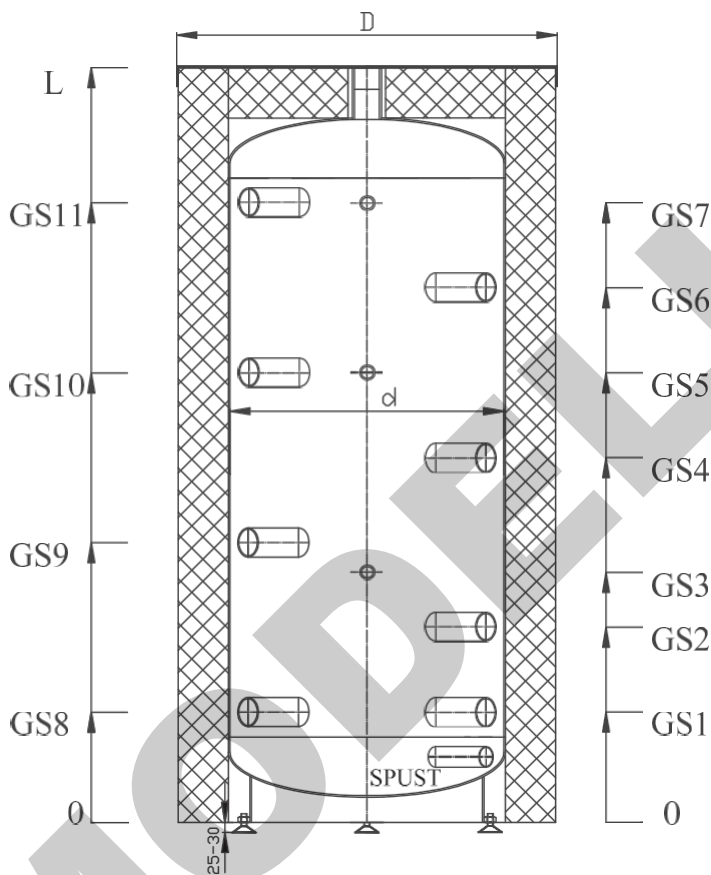


4.4. Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 100-200 ohne n Heizschlangen

Typ SG(B)	Maßeinheit	SG(B) 100	SG(B) 200
Lagerkapazität	l	107	223
Maximal zulässige Temperatur	°C	95	95
Maximal zulässiger Druck	bar	3	3
h1 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 180	6/4 / 220
h2 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 180	6/4 / 220
h4 – Schutzhülse Sensor I (Ø)	" / mm	-	1/2 / 315
h5 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 495	6/4 / 485
h6 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 495	6/4 / 555
h7 – Sensorabdeckung II	" / mm	1/2 / 765	1/2 / 605
h9 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 815	6/4 / 785
h10 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 815	6/4 / 885
h11 – Schutzhülse Sensor III (Ø)	" / mm	-	1/2 / 885
d – Innendurchmesser	mm	400	550
D – Außendurchmesser	mm	520	670
L – Höhe	mm	1010	1140
Nettogewicht	kg	37	56

4. Technische Daten

4.5. Schema der Pufferspeicher SG(B) 300, 400, 500, 800, 1000, 1500, 2000 ohne Heizschlange

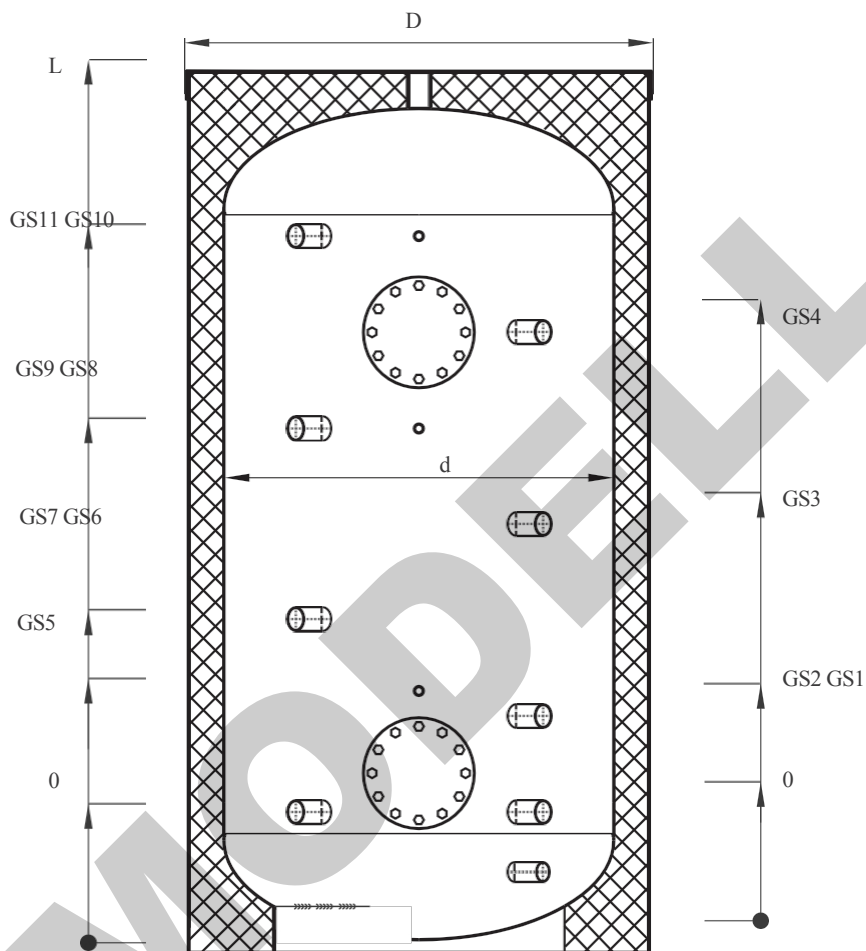


4.6. Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 300, 400, 500, 800, 1000, 1500, 2000 ohne Heizschlange

Typ SG(B)		Maßeinheit	SG(B) 300	SG(B) 400	SG(B) 500	SG(B) 800	SG(B) 1000	SG(B) 1500	SG(B) 2000
Lagerkapazität		l	322	396	467	728	883	1479	2023
Maximal zulässige Temperatur		°C	95	95	95	95	95	95	95
Maximal zulässiger Druck		bar	3	3	3	3	3	3	3
Abmessungen									
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS1	mm	220	250	250	250	250	330	385
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS2	mm	410	445	485	500	500	705	660
Höhe des Anschlusses für den Sensor oder das Thermometer	GS3	mm	500	565	565	570	570	915	800
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS4	mm	790	825	945	820	980	1325	1205
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS5	mm	980	1015	1180	1020	1240	1640	1480
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS6	mm	1170	1210	1410	1215	1485	1950	1755
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS7	mm	1355	1400	1640	1410	1730	2260	2025
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS8	mm	220	250	250	250	250	330	385
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS9	mm	600	635	715	620	740	1015	930
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS10	mm	980	1015	1180	1020	1240	1640	1480
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS11	mm	1355	1400	1640	1410	1730	2260	2025
Gerätehöhe	L	mm	1615	1685	1925	1730	2050	2700	2500
Durchmesser des Behälters (ohne Isolierung)	d	Ø	550	600	600	790	790	900	1100
Durchmesser mit Isolierung	D	Ø	670	700	700	950	950	1100	1300
Isolierung		mm	55	45	45	80	80	100	100
Außengehäuse		-	skay						
Hydraulikanschlüsse									
Kesselspeisewasser / Kesselspeisewasserrücklauf	Gw	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Anschlüsse für Sensor oder Thermometer	Gew	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
Wasserablauf	Gew.	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"
Gewicht ohne Isolierung (leer)	kg		75	90	105	125	150	210	235

4. Technische Daten

4.7. Schema der Pufferspeicher SG(B) 3000, 4000, 5000 ohne Heiz

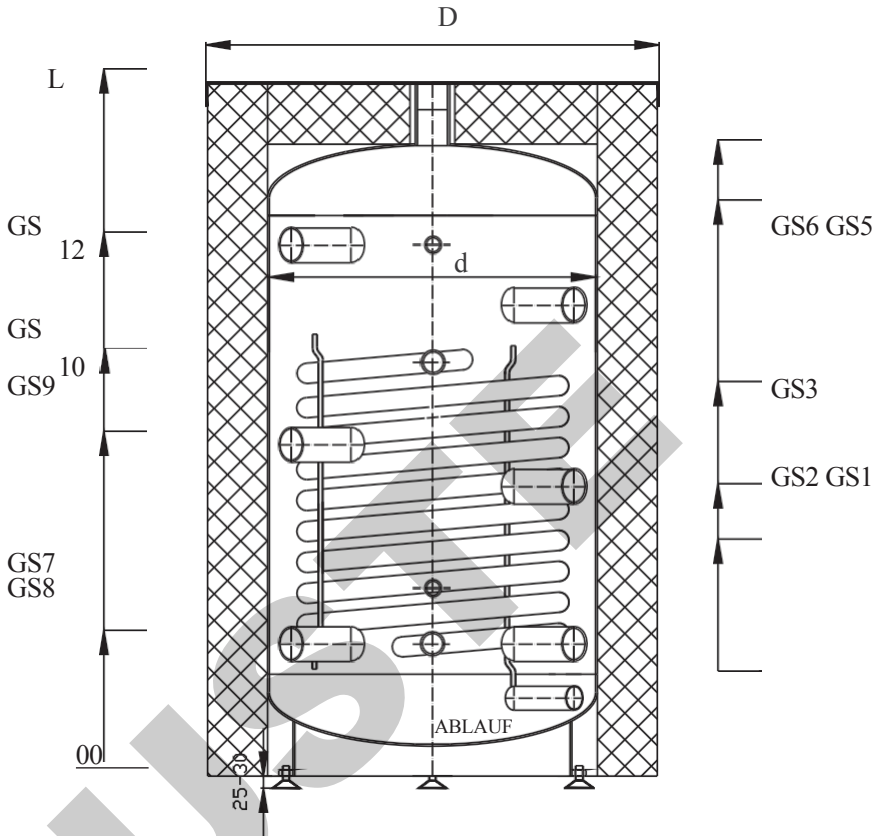


4.8. Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 3000, 4000, 5000 ohne -Wärmetauscher

Typ SG(B)		Einheit	SG(B) 3000	SG(B) 4000	SG(B) 5000
Lagerkapazität		l	2941	3985	4981
Maximal zulässige Temperatur		°C	95	95	95
Maximal zulässiger Druck		bar	3	3	3
Abmessungen					
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS1	mm	425	445	445
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS2	mm	730	675	760
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS3	mm	1365	1140	1390
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS4	mm	2000	1605	2020
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS5	mm	425	445	445
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS6	mm	830	790	920
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS7	mm	1045	910	1075
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS8	mm	1685	1365	1705
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS9	mm	1685	1365	1705
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS10	mm	980	1840	2335
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS11	mm	2250	1840	2335
Gerätehöhe	L	mm	2750	2355	2855
Durchmesser des Behälters (ohne Isolierung)	d	Ø	1250	1600	1600
Durchmesser mit Isolierung	D	Ø	1450	1800	1800
Isolierung		mm	100	100	100
Außengehäuse		-	skay		
Hydraulikanschlüsse					
Kesselspeisewasser / Kesselspeisewasser-Rücklauf	Gw		1 ½"	1 ½"	1 ½"
Anschlüsse für Fühler oder Thermometer	Gew.		½"	½"	½"
Flansch	Ø		280/205	280/205	280/205
Wasserablauf	Gewinde		1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
Gewicht ohne Isolierung (leer)	kg		300	380	440

4. Technische Daten

4.9. Schematische Darstellung des Pufferspeichers SG(B) 200 mit einer en Heizschlange



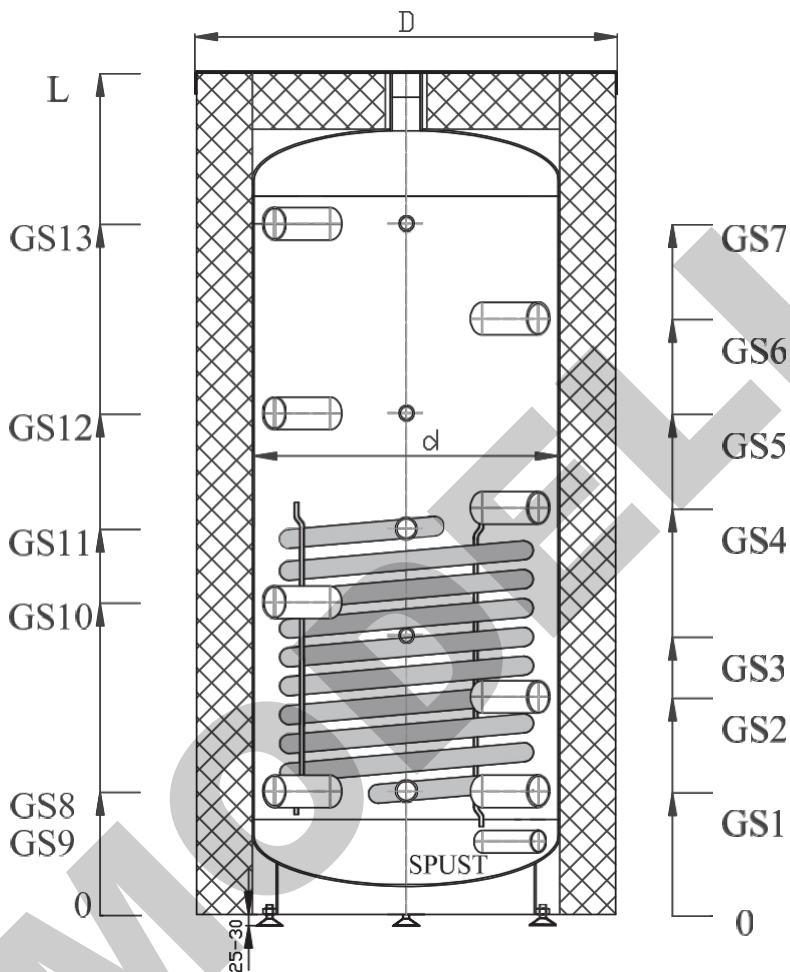
4.10. Technische Daten des Pufferspeichers SG(B) 200 mit einer en Heizschlange

Typ SG(B)	Einheit		SG(B) 200
Speicherkapazität *	l		212
Maximal zulässige Temperatur	°C		95
Maximal zulässiger Behälterdruck	bar		3
Maximal zulässiger Druck im Wärmetauscher	bar		6
Fläche der Rohrschlange	m²		1,4
Abmessungen			
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS1	mm	220
Höhe des Anschlusses für Fühler oder Thermometer	GS2	mm	312
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS3	mm	483
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS5	mm	785
Höhe des Anschlusses für Fühler oder Thermometer	GS6	mm	885
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS7	mm	220
Höhe des Rücklaufanschlusses der Heizschlange	GS8	mm	220
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS9	mm	553
Höhe des Kühlschlangen-Zulaufanschlusses	GS10	mm	690
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS12	mm	885
Gerätehöhe	L	mm	1105
Behälterdurchmesser (ohne Isolierung)	d	Ø	550
Durchmesser mit Isolierung	D	Ø	670
Isolierung	mm		55
Außengehäuse	-		skay
Hydraulikanschlüsse			
Kesselspeisewasser / Kesselspeisewasser-Rücklauf	Gw		1 ½"
Anschlüsse für Fühler oder Thermometer	Gew.		½"
Vor- und Rücklaufanschlüsse des Wärmetauschers	Gew.		1"
Wasserablass	Gw		1"
Gewicht ohne Isolierung (leer)	kg		440

* Tankinhalt nach Abzug der Heizschlangen.

3. Technische Daten

4.11. Schematische Darstellung der Pufferspeicher SG(B) 300, 400, 500, 800, 1000, 1500, 2000 mit einer Heizschlange



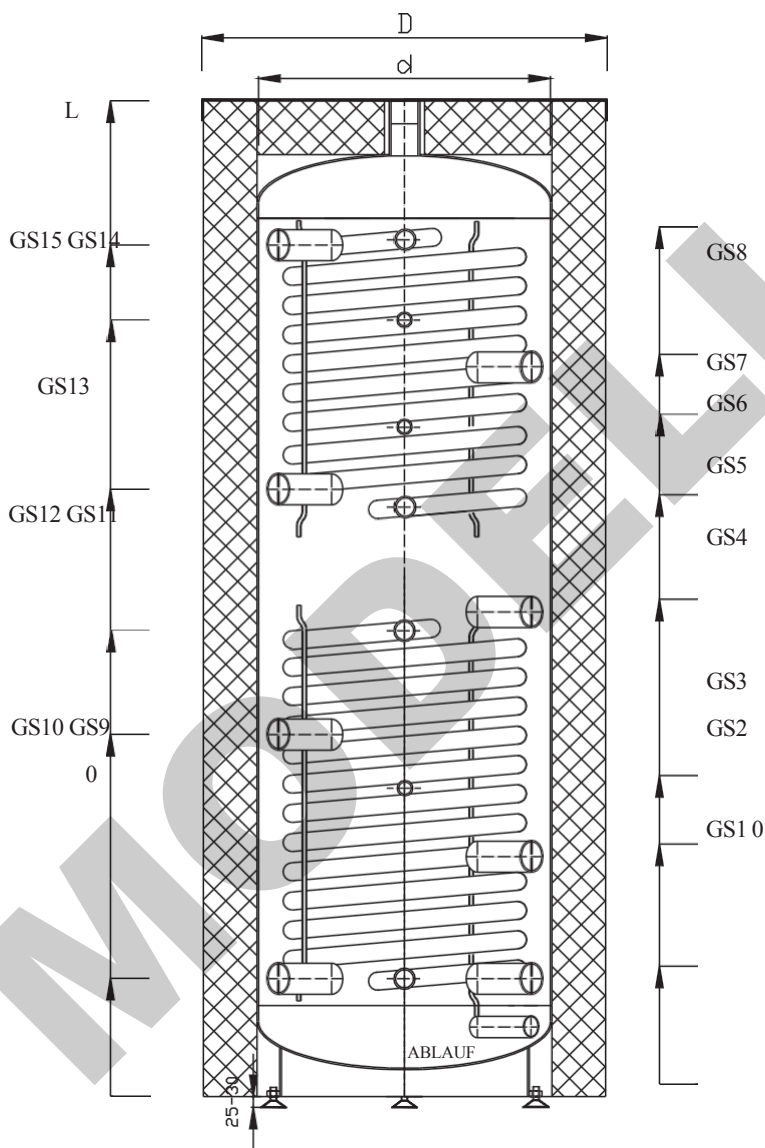
4.12. Technische Parameter der Pufferspeicher SG(B) 300, 400, 500, 800, 1000, 1500, 2000 mit einer Heizschlange

Typ SG(B)		Einheit	SG(B) 300	SG(B) 400	SG(B) 500	SG(B) 800	SG(B) 1000	SG(B) 1500	SG(B) 2000
Lagerkapazität		l	311	372	444	702	853	1444	1985
Maximal zulässige Temperatur		°C	95	95	95	95	95	95	95
Maximal zulässiger Behälterdruck		bar	3	3	3	3	3	3	3
Maximal zulässiger Druck im Wärmetauscher		bar	6	6	6	6	6	6	6
Fläche der Rohrschlange		m²	1,4	1,8	2,5	3	3,5	4	4,5
Abmessungen									
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS1	mm	220	250	250	250	250	330	385
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS2	mm	410	445	485	435	500	705	660
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS3	mm	500	565	565	570	570	915	800
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS4	mm	790	825	945	820	980	1325	1205
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS5	mm	980	1015	1180	1020	1240	1640	1480
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS6	mm	1170	1210	1410	1215	1485	1950	1755
Höhe des Anschlusses für den Sensor oder das Thermometer	GS7	mm	1355	1400	1640	1410	1730	2260	2025
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS8	mm	220	250	250	250	250	330	385
Höhe des Rücklaufanschlusses der Rohrschlange	GS9	mm	220	250	250	250	250	330	385
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS10	mm	600	635	715	620	740	1015	930
Höhe des Versorgungsanschlusses der Heizschlange	GS11	mm	690	850	1050	900	1100	1230	1285
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS12	mm	980	1015	1180	1020	1240	1640	1480
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS13	mm	1355	1400	1640	1410	1730	2260	2025
Gerätehöhe	L	mm	1615	1660	1925	1730	2050	2700	2500
Durchmesser des Behälters (ohne Isolierung)	d	Ø	550	600	600	790	790	900	1100
Durchmesser mit Isolierung	D	Ø	670	700	700	950	950	1100	1300
Isolierung		mm	55	45	45	80	80	100	100
Außengehäuse			skay						
Hydraulikanschlüsse									
Kesselspeisewasser / Kesselspeisewasserrücklauf	Gw		1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Anschlüsse für Sensor oder Thermometer	Gew		½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
Vor- und Rücklaufanschlüsse des Wärmetauschers	Gw		1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
Wasserablauf	Gw		1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 ¼"
Gewicht ohne Isolierung (leer)		kg	97	120	145	173	205	275	310

* Tankinhalt nach Abzug der Heizschlangen.

4. Technische Daten

4.13. Schematische Darstellung der Pufferspeicher SG(B) 400, 500, 800, 1000, 1500, 2000 mit zwei Heizschlangen



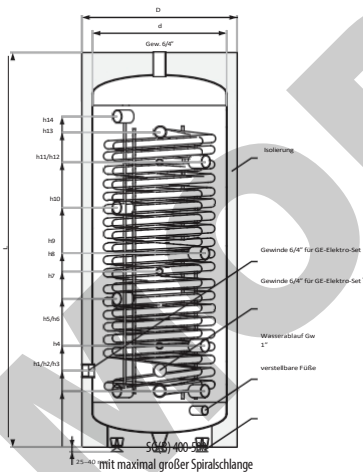
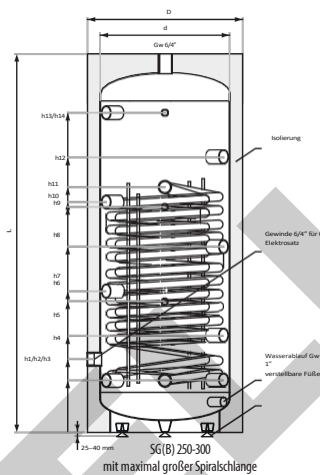
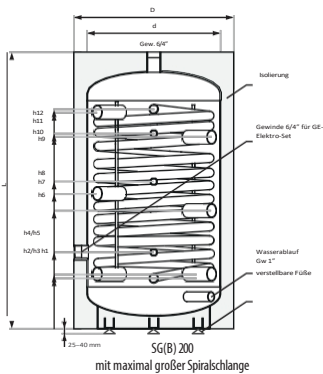
4.14. Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 400, 500, 800, 1000, 1500, 2000 mit zwei Heizschlangen

Typ SG(B)		Einheit	SG(B) 400	SG(B) 500	SG(B) 800	SG(B) 1000	SG(B) 1500	SG(B) 2000
Lagerkapazität *		l	361	433	688	835	1421	1960
Maximal zulässige Temperatur		°C	95	95	95	95	95	95
Maximal zulässiger Behälterdruck		bar	3	3	3	3	3	3
Maximal zulässiger Druck im Wärmetauscher		bar	6	6	6	6	6	6
Querschnittsfläche der Solare-Wärmetauscher		m²	1,8	2,5	3	3,5	4	4,5
Querschnittsfläche der oberen Rohrschlange		m²	1,4	1,4	1,8	2,1	2,5	2,7
Abmessungen								
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS1	mm	250	250	250	250	330	385
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS2	mm	445	485	435	500	705	660
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS3	mm	565	645	570	570	915	800
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS4	mm	825	945	820	980	1325	1205
Höhe des Rücklaufanschlusses der oberen Heizschlange	GS5	mm	1010	1150	1000	1200	1565	1415
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS6	mm	1150	1300	1150	1240	1715	1565
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS7	mm	1210	1410	1215	1485	1950	1755
Höhe des Versorgungsanschlusses der oberen Heizschlange	GS8	mm	1420	1650	1420	1740	2260	2035
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS9	mm	250	250	250	250	330	385
Höhe des Rücklaufanschlusses der Rohrschlange	GS10	mm	250	250	250	250	330	385
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS11	mm	635	715	620	740	1015	930
Höhe des Versorgungsanschlusses der Heizschlange	GS12	mm	850	1050	900	1100	1230	1285
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS13	mm	1015	1180	1020	1240	1640	1480
Höhe des Anschlusses für Sensor oder Thermometer	GS14	mm	1410	1550	1320	1640	2110	1885
Höhe des Kesselwasseranschlusses	GS15	mm	1410	1640	1410	1730	2260	2025
Gerätehöhe	L	mm	1685	1925	1730	2050	2700	2500
Durchmesser des Behälters (ohne Isolierung)	d	Ø	600	600	790	790	900	1100
Durchmesser mit Isolierung	D	Ø	700	700	950	950	1100	1300
Isolierung		mm	45	45	80	80	100	100
Außengehäuse		-	skay					
Hydraulikanlüsse								
Kesselspeisewasser / Kesselspeisewasser-Rücklauf	Gw		1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Anschlüsse für Sensor oder Thermometer	Gew		½"	½"	½"	½"	½"	½"
Vor- und Rücklaufanschlüsse des Wärmetauschers	Gw		1"	1"	1"	1"	1"	1"
Wasserablauf	Gw		1"	1"	1"	1"	1"	1 ¼"
Gewicht ohne Isolierung (leer)	kg		145	170	205	240	320	370

* Behältervolumen nach Abzug der Heizschlangen.

4. Technische Daten

4.15. Schematische Darstellung der Pufferspeicher SG(B) 200, 250, 300, 400, 500 mit maximal großem Spiralregister

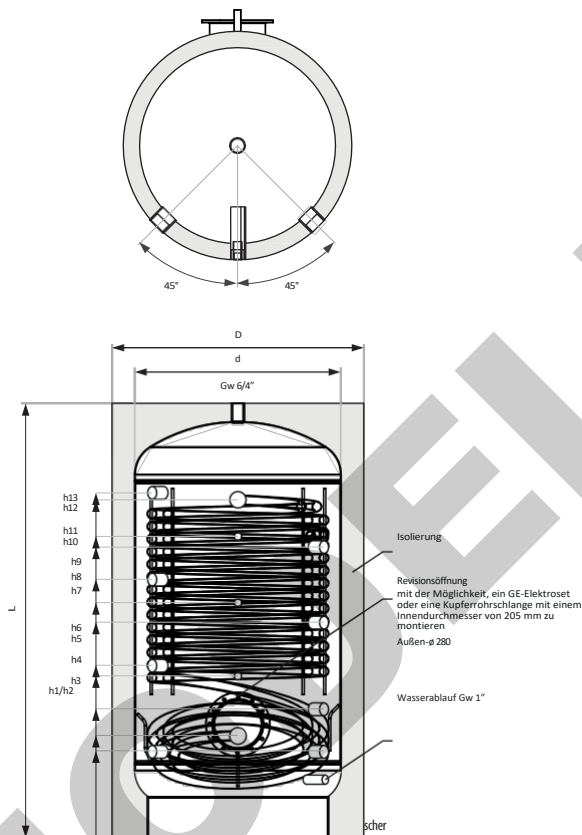


4.16. Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 200, 250, 300, 400, 500 mit maximal großem Spiralregister

Spezifikation	Einheit	SG(B) mit maximal großem Spiralregister				
		200	250	300 400	500	
Lagerkapazität [*]	l	202	236	284	366	499
Maximaler Betriebsdruck des Behälters	MPa	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
maximale Betriebstemperatur des Behälters	°C	95	95	95	95	95
Fläche der Heizschlange	m²	2,0	3,0	3,8	6,0	7,5
Leistung der Heizschlange (80/10/45 °C)	kW	48	71,5	91	114	152
Warmwasserbedarf für die Zentralheizung	m³/h	3	3	3	3	3
Anschlüsse für Vorwärmer SG(B) 200 mit maximal großer Spiralschlange						
h1 – Rücklauf vom Wärmetauscher (Gw)	" / mm	1 / 205	-	-	-	-
h3 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 220	-	-	-	-
h5 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	1/2 / 300	-	-	-	-
h7 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 355	-	-	-	-
h9 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 785	-	-	-	-
h11 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 885	-	-	-	-
h12 – Kühlschlingeneinlass (Gw)	" / mm	1 / 900	-	-	-	-
Anschlüsse für SG(B) 250-300 Vorwärmer mit maximal großer Spiralschlange						
h1 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	6/4 / 220	6/4 / 220	-	-
h2 – Rücklauf aus dem Wärmetauscher (Gw)	" / mm	-	5/4 / 220	5/4 / 220	-	-
h4 – GE-Elektrosatz (Gw)	" / mm	-	6/4 / 330	6/4 / 330	-	-
h6 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	-	1/2 / 400	1/2 / 555	-	-
h8 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	6/4 / 725	6/4 / 785	-	-
h10 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	6/4 / 785	6/4 / 975	-	-
h12 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	6/4 / 1070	6/4 / 1165	-	-
h14 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	-	1/2 / 1070	1/2 / 1355	-	-
Anschlüsse für Vorwärmer SG(B) 400-500 mit maximal großer Spiralschlange						
h1 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	-	-	6/4 / 250	6/4 / 365
h3 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	-	-	6/4 / 250	6/4 / 365
h5 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	-	-	-	1/2 / 450	1/2 / 575
h7 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	-	-	6/4 / 660	6/4 / 730
h9 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	-	-	6/4 / 910	6/4 / 950
h11 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	-	-	-	1/2 / 1265	1,2 / 1395
h13 – Versorgung der Heizschlange (Gw)	" / mm	-	-	-	5/4 / 1400	5/4 / 1545
h14 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	-	-	-	6,4 / 1470	6,4 / 1635
Abmessungen						
d – Innendurchmesser	mm	550	550	550	600	630
D – Außendurchmesser	mm	670	670	670	700	750
Nettogewicht	kg	95	124	145	210	245

* Behältervolumen nach Abzug der Heizschlangen.

4.17. Schematische Darstellung der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit maximal großem Spiralregister

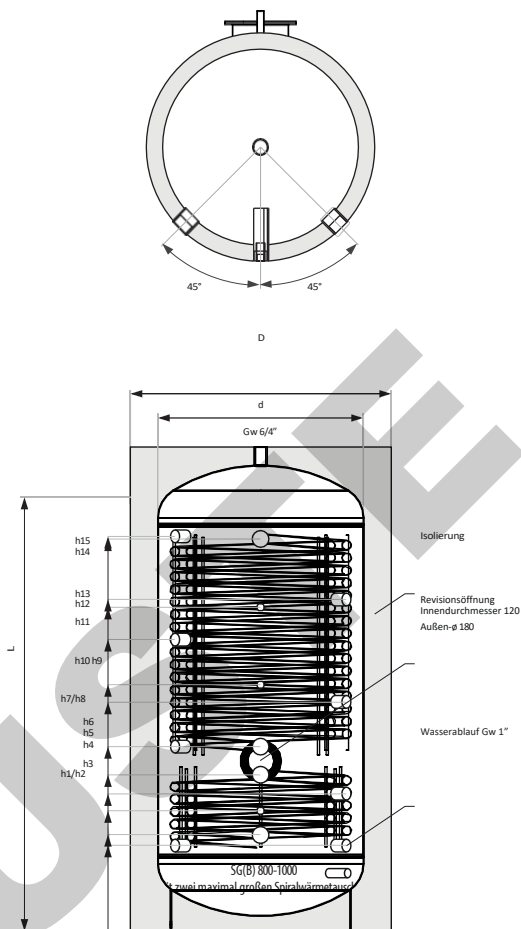


4.18. Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit maximal großem Spiral-Wärmetauscher

Spezifikation	Einheit	SG(B) mit maximal großem Spiralwärmetauscher	
		800	1000
Lagerkapazität [*]	l	910	1015
maximaler Betriebsdruck des Behälters	MPa	0,3	0,3
Maximaler Betriebsdruck der Rohrschlange	MPa	1,6	1,6
maximale Betriebstemperatur des Behälters	°C	95	95
maximale Betriebstemperatur des Wärmetauschers	°C	110	110
Fläche der Rohrschlange	m ²	9,0	12,0
Kapazität des Wärmetauschers	l	760	101,0
Leistung des Wärmetauschers (80/10/45 °C)	kW	182	240
Leistung des Wärmetauschers für die Wärmepumpe (50/10/45 °C)	kW	62	80
Heizwasserbedarf	m ³ /h	3	3
Anschlüsse			
h1 – Kesselheizwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 3/5	6/4 / 3/5
h2 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 3/5	6/4 / 3/5
h3 – Rücklauf aus dem Wärmetauscher (Gw)	" / mm	2 / 4/5	2 / 4/5
h4 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 5/6	6/4 / 8/0
h5 – Fühlerhülse / Thermometer (Ø)	" / mm	1/2 / 7/5	1/2 / 7/5
h6 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 7/5	6/4 / 8/5
h7 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 9/0	6/4 / 10/0
h8 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	1/2 / 10/5	1/2 / 10/5
h9 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 11/0	6/4 / 12/5
h10 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 13/15	6/4 / 14/0
h11 – Fühlerhülse / Thermometer (Ø)	" / mm	1/2 / 13/5	1/2 / 15/5
h12 – Anschluss der Heizschlange (Gw)	" / mm	2 / 14/5	2 / 16/5
h13 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 15/5	6/4 / 17/5
Abmessungen			
d – Innendurchmesser	mm	900	900
D – Außendurchmesser	mm	1060	1060
L – Höhe	mm	1935	2135
Nettogewicht	kg	380	440

* Behältervolumen nach Abzug der Heizschlangen.

4.19. Schematische Darstellung der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit zwei maximal großen Spiralwärmetauschern



4.20. Technische Daten der Pufferspeicher SG(B) 800-1000 mit zwei maximal großen Spiralwärmetauschern

Spezifikation	Einheit	SG(B) mit zwei maximal großen Spiralwärmehaushangern	
		800	1000
Speicherkapazität ¹	l	903	1015
Maximaler Betriebsdruck des Behälters	MPa	0,3	0,3
Maximaler Betriebsdruck der Rohrschlange	MPa	0,6	0,6
maximale Betriebstemperatur des Behälters	°C	95	95
maximale Betriebstemperatur des Wärmehaushangers	°C	110	110
Fläche des Wärmehaushangers für Solarkollektoren / für Wärmepumpen	m²	7,5 / 20	9,0 / 30
Kapazität des Wärmehaushangers der Solarkollektoren / für die Wärmepumpe	l	64,0 / 17,0	76,0 / 36,0
Leistung des Wärmehaushangers für Solarkollektoren (80/10/45 °C)	kW	152,0 / 64,0	182,0 / 71,5
Leistung des Wärmehaushangers für die Wärmepumpe (50/10/45 °C)	kW	52,0 / 14,0	62,0 / 32,0
Heizwasserbedarf	m³/h	3	3
Anschlüsse			
h1 – Kesselgespeisewasser (Gw)	" / mm	6/4 / 375	6/4 / 375
h2 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 375	6/4 / 375
h3 – Rücklauf aus dem Wärmehaushanger (Gw)	" / mm	2 / 385	2 / 385
h4 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	1/2 / 510	1/2 / 525
h5 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 565	6/4 / 600
h6 – Kühlschlangen-Zufuhr (Gw)	" / mm	2 / 630	2 / 685
h7 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 755	6/4 / 825
h8 – Rücklauf aus dem Wärmehaushanger (Gw)	" / mm	2 / 755	2 / 805
h9 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 940	6/4 / 1000
h10 – Fühlerhülse / Thermometer (Ø)	" / mm	1/2 / 955	1/2 / 1015
h11 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 1130	6/4 / 1275
h12 – Sensorschutz / Thermometer (Ø)	" / mm	1/2 / 1295	1/2 / 1415
h13 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 1315	6/4 / 1450
h14 – Kühlschlangen-Zufuhr (Gw)	" / mm	2 / 1405	2 / 1715
h15 – Kesselwasser (Gw)	" / mm	6/4 / 1505	6/4 / 1725
Abmessungen			
d – Innendurchmesser	mm	900	900
D – Außendurchmesser	mm	1060	1060
L – Höhe	mm	1955	2135
Nettogewicht	kg	385	499

¹ Tankinhalt nach Abzug der Heizschlangen.

5. Produktdatenblätter

5. Produktdatenblätter (gemäß EU-Verordnung Nr. 812/2013, 814/2013)

5.1. SG(B) ohne Heizschlangen, hängend

1	PL – Name des Lieferanten oder Markenzeichen	Galmet					
2	PL – Modellkennung des Lieferanten	SG(B) 40	SG(B) 60	SG(B) 80	SG(B) 100	SG(B) 120	SG(B) 140
3	PL – Energieeffizienzklasse	C	C	C	C	C	C
4	PL – Stillstandsverluste [W]	50	56	61	66	72	75
5	PL – Fassungsvermögen [l]	40	63	75	106	118	136

5.2. SG(B) ohne Heizschlange

1	PL – Name des Lieferanten oder Markenzeichen	Galmet								
2	PL – Modellbezeichnung des Lieferanten	SG(B) 200 Polyurethan	SG(B) 200 Polyurethan	SG(B) 300 Polyurethan	SG(B) 400 Polyurethan	SG(B) 500 Polyurethan	SG(B) 800 auflösend	SG(B) 1000 auflöst	SG(B) 1500 zerlegt	SG(B) 2000 zerlegt
3	PL – Energieeffizienzklasse	B	B	B	C	C	C	C	C	C
4	PL – Stillstandsverluste [W]	36	60	65	93	98	111	133	155	186
5	PL – Fassungsvermögen [l]	107	223	322	396	467	728	883	1479	2023

5.3. SG(B) mit 1 Heizschlange

1	PL – Name des Lieferanten oder Markenzeichen	Galmet							
2	PL – Modellbezeichnung des Lieferanten	SG(B) 200 Polyurethan 1w	SG(B) 300 Polyurethan 1w	SG(B) 400 Polyurethan 1K	SG(B) 500 Polyurethan 1K	SG(B) 800 1-Komponenten-Lösungsmittel	SG(B) 1000 1-Komponenten-Dispersion	SG(B) 1500 1-stufig	SG(B) 2000 1-stufig
3	PL – Energieeffizienzklasse	B	B	C	C	C	C	C	C
4	PL – Stillstandsverluste [W]	60	65	93	98	111	133	155	186
5	PL – Fassungsvermögen [l]	212	311	472	444	702	853	1444	1985

5.4. SG(B) mit 2 Heizschlangen

1	PL – Name des Lieferanten oder Markenzeichen	Galmet					
2	PL – Modellnummer des Lieferanten	SG(B) 400 Polyurethan 2K	SG(B) 500 Polyurethan 2K	SG(B) 800 verdünnbar 2K	SG(B) 1000 verdünnbar 2K	SG(B) 1500 verdünnbar 2K	SG(B) 2000 verdünnbar 2K
3	PL – Energieeffizienzklasse	C	C	C	C	C	C
4	PL – Stillstandsverluste [W]	93	98	111	133	155	186
5	PL – Fassungsvermögen [l]	361	433	688	835	1421	1960

5.5. SG(B) mit maximal großer Spiralschlange

1	PL – Name des Lieferanten oder Markenzeichen	Galmet						
2	PL – Modellbezeichnung des Lieferanten	SG(B) 200 Polyurethan mit max. großer Spiralschlange	SG(B) 250 Polyurethan mit max. großer Spirale	SG(B) 300 Polyurethan mit max. großer Spirale	SG(B) 400 Polyurethan mit max. großer Spiralschlauchlänge	SG(B) 500 Polyurethan mit max. großer Spiralschlauchlänge	SG(B) 800, zerlegbar, mit maximal großer Spiralschlauchlänge	SG(B) 1000 Stück mit max. großem Spiralschlauch
3	PL – Energieeffizienzklasse	B	B	B	C	B	C	C
4	PL – Stillstandsverluste [W]	60	63	67	93	82	125	138
5	PL – Fassungsvermögen [l]	202	236	284	366	459	910	1015

5.5. SG(B) mit 2 maximal großen Spiralschlangen

1	PL – Name des Lieferanten oder Markenzeichen	Galmet	
2	PL – Modellbezeichnung des Lieferanten	SG(B) 800, zerlegt, mit 2 maximal großen Spiralschlangen	SG(B) 1000, zerlegt, mit 2 maximal großen Spiralschlangen
3	PL – Energieeffizienzklasse	C	C
4	PL – Standverluste [W]	125	138
5	PL – Lagerkapazität [l]	903	1015

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



„GALMET Sp. z o.o.” Sp. K.

48-100 Głubczyce, Raciborska 36

erklärt, dass die von uns hergestellten Pufferspeicher vom Typ:

SG(B) 40; SG(B) 50; SG(B) 60; SG(B) 80; SG(B) 100; SG(B) 120; SG(B) 140; SG(B) 200; SG(B) 300; SG(B) 400;
SG(B) 500; SG(B) 800; SG(B) 1000; SG(B) 1500; SG(B) 2000; SG(B) 3000; SG(B) 4000; SG(B) 5000;

auf die sich diese Erklärung bezieht, werden gemäß den nachstehend aufgeführten
Richtlinien hergestellt:

Druckgeräterichtlinie (PED) 2014/68/EU; Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG; Verordnung (EU) Nr. 814/2013 der Kommission; Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlaments und des Rates; Verordnung (EU) Nr. 812/2013 der Kommission;

Die Behälter sind für die Lagerung von neutralen Medien (demineralisiertes Kesselwasser, Glykollösung usw.) vorgesehen. Die Wandstärke des Mantels und des Bodens sowie das Material, aus dem der Behälter gefertigt ist

Typ	Durchmesser [Ø]	Boden	Material	Mantel	Material
		Materialstärke		Materialstärke	
SG(B) 40	400	2,0	SS316	1,8	SS316
SG(B) 50	400	2,0		1,8	
SG(B) 60	400	2,0		1,8	
SG(B) 80	400	2,0		1,8	
SG(B) 100	400	2,0		2,0	
SG(B) 120	400	2,0		2,0	
SG(B) 140	400	2,0		2,0	
SG(B) 200	550	3,0		2,0	
SG(B) 300	550	3,0		2,0	
SG(B) 300	550	3,0		3,0	
SG(B) 400	600	3,5		2,0	
SG(B) 400	600	3,5		3,0	
SG(B) 500	600	3,5		2,0	
SG(B) 500	630	4,0		3,0	
SG(B) 800	790	2,5		2,5	
SG(B) 1000	790	2,5		2,5	
SG(B) 1500	900	3,0		3,0	
SG(B) 2000	1100	3,0		3,0	
SG(B) 3000	1250	3,0		3,0	
SG(B) 4000	1600	4,0		3,0	
SG(B) 5000	1600	4,0		3,0	

Głubczyce, 10.02.2021

(Ort und Datum)

(Unterschrift der bevollmächtigten Person)

PREZES Zarządu
Stanisław Golański
Bedienungsanleitung für den Pufferspeicher SG(B)



„Galmet Sp. z o.o.” Sp. K. 48-100
Głubczyce,
ul. Raciborska 36
Tel.: +48 77 403 45 00
Fax: +48 77 403 45 99

Kundendienst: +48 77 403 45 30 serwis@galmet.com.pl

Technischer Support: +48 77 403 45 64 zbioniki@galmet.com.pl

06.09.2021 © „Galmet Sp. z o.o.” Sp. K.

www.galmet.com.pl